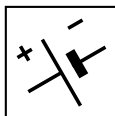


BT 60 Li 4.0

BT 60 Li 5.0

CG 60 Li



- IT** **Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI**  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU**  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ**  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Battery / Batterilader - BRUGSANVISNING**  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batterie / Batterie-ladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG**  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Μπαταρία / Φορτιστής Παταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL**  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND**  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET**  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION**  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU**  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumuliatorius / Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Akkumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING**  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK**  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI**  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Baterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **аккумулятор /заряжатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Akumulátor / Nabíjačka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE**  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO**  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** **Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING**  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU**  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkate okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupäraste kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂNĂ - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>




## INNEHÅLLSFÖRTECKNING


1. ALLMÄN INFORMATION .....	1
2. VARNINGSSKYLTAR.....	1
3. BATTERI.....	2
4. MILJÖVÄNLIGT BORTSKAFFANDE AV BATTERIET .....	3
5. BATTERILADDARE .....	3
6. RENGÖRING .....	4
7. BORTSKAFFANDE .....	5
8. SERVICE OCH REPARATIONER.....	5
9. GARANTINS TÄCKNING .....	5

## 1. ALLMÄN INFORMATION

### 1.1 HUR DU LÄSER HANDBOKEN







I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt ifråga om säkerhet eller funktion och har framhävts på olika sätt enligt följande kriterium:




Symbolen  anger en risk. Om denna varning inte respekteras kan det leda till kroppsskador för dig eller andra och/eller materialskador.

 **Den här apparaten ska inte användas av personer med nedsatt förståelseförmåga (inklusive barn) eller personer med liten erfarenhet eller otillräckligt information om hur enheten används, såvida de inte övervakas eller har fått nödvändiga instruktioner från en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.**

## 2. VARNINGSSKYLTAR

På produktidentifikationsetiketten står följande uppgifter (fig. 1):

	Utsätt inte batteriet för solljus när temperaturen överstiger 45 °C.
	Placera inte batteriet i vatten och utsätt det inte för fukt.
	Kasta inte batterierna i eld. EXPLOSIONSFARA
	Klass II Efter isolering
	Endast för inomhusbruk
	Läs igenom instruktionerna innan laddning.

 T5A	Säkring
	EG-märkning överensstämmelse om
	Skaffa inte bort produkten med hushållsavfall.

### 3. BATTERI

#### SPECIFIKATIONER

BT 60 Li 4.0

Batteri: Max 60V, 216 Wh

Spänning per cell: 3,6 V ; Antal celler:30

Laddningstid: 140 min.

(med hjälp av en CG 60 Li-laddare)

BT 60 Li 5.0

Batteri: Max 60V, 270 Wh

Spänning per cell: 3,6 V ; Antal celler:30

Laddningstid: 180 min.

(med hjälp av en CG 60 Li-laddare)

För en korrekt användning, underhåll och förvaring av batteriet ska instruktionerna i den här handboken läsas igenom och förstås. För att undvika allvarliga kroppsskador, risk för brand, explosioner och faror på grund av elchock och ljusbågar:

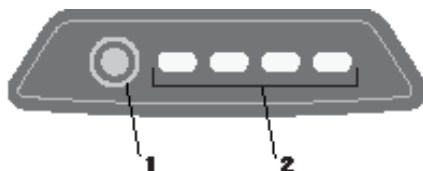
- Sondera INTE laddaren med ledande material. Laddningsuttagen stöder en spänning på 120 V.
- Om batterienhetens behållare är trasig eller skadad ska den INTE installeras i laddaren. Byt ut med en ny batterienhet.
- Ladda INTE den här batterienheten med en annan typ av laddare.
- Se till att INGEN vätska kan tränga in i laddaren.
- Använd INTE laddaren för andra syften än de som anges i den här handboken.
- Försök INTE att kortsluta batterienhetens uttag.

**⚠ Tvätta omedelbart med rent vatten i minst 15 minuter om kemiska ämnen i batteriet kommer i kontakt med ögonen. Kontakta genast en läkare. Ladda inte batterienheten under regn eller i fuktiga miljöer. Lägg inte apparaten, batterienheten eller laddaren i vatten eller i andra vätskor.**

- Se till att batterienheten eller laddaren inte överhettas. Låt dem svalna om de är varma. Ladda endast i omgivningstemperatur.
- Täck inte ventilationsgallren överst på laddaren. Placera inte laddaren på en mjuk yta som t.ex. ett täcke eller en kudde. Håll laddarens ventilationsgaller rena.
- Undvik att små metallföremål eller material som stålull, aluminiumfolie eller andra främmande föremål kan tränga in i laddarens fack.
- Koppla från laddaren innan den rengörs eller när det inte finns en batterienhet i den.
- Placera INTE batterienheten i solljus eller i en varm omgivning. Ställ den alltid i en normal omgivningstemperatur.
- Försök INTE att koppla två laddare samtidigt.
- Om batteriet inte laddas under en lång tidsperiod ska den förvaras i skuggan, på en sval och torr plats.
- Ladda batteriet under två timmar varannan månad.
- Om de används för mycket eller i höga temperaturer kan det leda till små läckor på batterienhetens celler.
- Om det externa sigillet bryts eller om kemikalier i batteriet kommer i kontakt med huden:
  - tvätta genast med vatten och tvål,
  - neutralisera med citronsaft, vinäger eller andra lätta syror.
- Följ instruktionerna ovan om kemikalier i batteriet kommer i kontakt med ögonen och kontakta en läkare.
- Innan någon användning, kontrollera att batteriladdarens utspänning och ström passar för laddningen av batterienheten.
- Om enhetens polaritet inte motsvarar laddningens, ska laddaren INTE användas.
- Endast för inomhusbruk.
- Öppna INTE locket under några omständigheter. Om locket är skadat kan laddaren INTE längre användas.
- Ladda INTE batterier som inte kan laddas om.

#### KONTROLL AV BATTERIETS KAPACITET

Tryck på knappen som anger batterikapaciteten (1). Lamporna (2) tänds beroende på batterikapacitetens nivå. Se följande schema:



Lampor	Kapacitet
--------	-----------

4 gröna lampor	Batteriet är helt laddat
3 gröna lampor	Batteriet är laddat till 75 procent
2 gröna lampor	Batteriet är laddat till 50 procent
1 grön lampa	Batteriet är laddat till 25 procent och ska omedelbart laddas
Lamporna är släckta	Urladdat batteri och måste omedelbart laddas

## SÄKERHETSANVISNINGAR OCH FÖRESKRIFTER

1. Montera INTE ner batteriet.
2. Förvaras utom räckhåll för barn.
3. Den här maskinen kan användas av barn från och med 8 år och av personer med fysiska, psykiska eller mentala funktionshinder eller med dålig erfarenhet och/eller kunskap, på villkor att de övervakas av en person eller efter att de fått instruktioner om hur maskinen används under säkra förhållanden och förstått de möjliga farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och löpande underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
4. Utsätt INTE batteriet för söt- eller saltvatten. Ställ batteriet i en sval och torr miljö.
5. Placera INTE batteriet i en för varm plats som bredvid en låga, ett element osv.
6. Koppla INTE om batteriets minus- och pluspoler.
7. Anslut INTE batteriets plus- och minuspol med metallföremål.
8. Slå eller stå INTE på batteriet.
9. Svetsa INTE på batteriet eller perforera det med spikar eller andra spetsiga föremål.
10. Gnid inte ögonen och skölj rikligt med vatten om det läcker kemikalier från batteriet som kommer i kontakt med ögonen.
11. Använd inte batteriet om det luktar konstigt, överhettas eller ändrar färg/ form och har ett onormalt utseende.
12. Om apparatens elkabel är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller av en representant eller kvalificerad personal för att minska alla risker som kan uppstå.

## 4. MILJÖVÄNLIGT BORTSKAFFANDE AV BATTERIET



Följande giftiga och korrosiva material finns i batterienheten som används med denna apparat: litiumjoner är ett giftigt material.

**⚠ Alla giftiga material ska skaffas bort på ett lämpligt sätt för att förhindra en miljöförorening. Innan skadade eller trasiga litiumjonbatterier skaffas bort, kontakta den lokala myndigheten för bortskaftande av avfall eller miljöförvaldigheten för eventuell information och specifika instruktioner. Överlämna batterierna till en återvinnings- och/eller avfallscentral för hantering av material med litiumjoner.**

**⚠ Om batterienheten fördärvas eller går sönder, med eller utan läckage av kemikalier, ska den inte laddas och inte användas. Skaffa bort eller byt ut den med en ny batterienhet.**

**FÖRSÖK INTE ATT REPARERA DEN! För att undvika kroppsskador, risk för brand, explosioner och elchockar och undvika miljöskador:**

- Täck batteripolerna med isoleringstejp.
- Försök INTE att ta bort eller förstöra några som helst komponenter på batterienheten.
- Försök INTE att öppna batterienheten.

**⚠ Elektrolyter som kan rinna ut vid eventuella kemikalieläckor på batterienheten är korrosiva och giftiga. Se till att kemikalier INTE kommer i kontakt med ögon, hud och ska absolut inte förtäras.**

- Kasta INTE batterier i hushållsavfall.
- Får INTE brännas.
- Placera INTE batterier på en plats där de kan blandas med avfall för lokal deponi eller fast kommunalt avfall.
- Överlämna dem till en auktoriserad återvinningscentral.

## 5. BATTERILADDARE

### SPECIFIKATIONER

CG 60 Li  
 Ingång: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
 Utgång: 60V = 2A

- Apparaten ska inte utsättas för rinnande eller sprutad vätska och placera inte behållare med vätska, som t.ex. kärl, på apparaten.
- Laddaren är avsedd för laddningsbara litiumbatterier. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka olyckor för personer och skador på föremål.
- Ladda endast laddningsbara batterier.

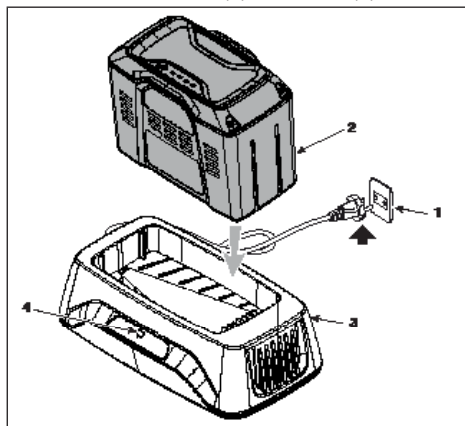
- Under laddningen blinkar lysdioden grön och lyser grön med fast sken när laddningen avslutats.
- Den externa kabeln för transformatorn kan inte ersättas. Om kabeln är skadad ska hela transformatorn skrotas.
- Spänningen kopplas från genom att dra ut den ur vägguttaget.
- Uttaget ska sitta i närheten av maskinen och lätt kommas åt

## LADDNINGSFÖRFARANDE

**ANMÄRKNING** Batteriet levereras inte fulladdat. Det rekommenderas att ladda det innan användningen för att säkerställa att maximal arbetstid nås. Litiumbatteriet utvecklar inget minne och kan när som helst laddas om.

**ANMÄRKNING** Batteriet har ett skydd som förhindrar en omladdning om omgivningstemperaturen inte är mellan 0 och +45 °C.

1. Anslut laddaren till ett nätuttag (1).
2. Sätt i batterienheten (2) i laddaren (3).



Detta är en laddare med diagnos. Lysdioderna på laddaren (4) tänds i en specifik ordning som anger batteriets aktuella tillstånd.

BESKRIVNING	LYSDIODENS STATUS	
Batteri saknas	○	Släckt
Batteri under laddning	⊛	Grön blinkande
Helt laddad	●	Grön

Överhettat batteri: (ta bort under 30 minuter för att låta dem svalna)	●	Röd
Skadat batteri: (avlägsna och byt mot ett nytt batteri)	⊛	Blinkande röd

**ANMÄRKNING** När den röda indikatorn blinkar ska batteriet tas ut från laddaren och sättas tillbaka inom två timmar. Om indikatorn signalerar laddningen är batteriet i optimalt tillstånd. Efter två timmar ska batteriet tas ut och koppla från laddaren från vägguttaget under en minut. Koppla sedan tillbaka den till vägguttaget och sätt i batteriet. Om indikatorn signalerar laddningen är batteriet i optimalt tillstånd. Batteriet ska i annat fall bytas.

## KONTROLL AV LADDAREN

Om batterienheten inte laddas riktigt:

- Kontrollera utströmmen med en annan apparat. Se till att uttaget inte är isolerat.
- Kontrollera att laddarens kontakter inte kortsluts på grund av skräp eller andra material.

**⚠ Om batteriet sätts i laddaren när det är varmt eller överhettat kan LADDNINGENS lysdiod på laddaren tändas RÖD. Om denna situation inträffar ska batteriet svalna utanför laddaren under cirka 30 minuter.**

**ANMÄRKNING** Om batteriet och laddaren inte används under en längre tidsperiod ska batteriet tas bort från laddaren och dra ut den ur vägguttaget.

## VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- **BEVARA DESSA SÄKERHETSINSTRUKTIONER: FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRAND ELLER ELCHOCKER ÄR DET VIKTIGT ATT NOGGRANT FÖLJA DESSA INSTRUKTIONER.**
- Innan laddaren används, kontrollera spänningen som finns i varje land.

## 6. RENGÖRING

**⚠ För att undvika risk för brand, elchocker eller -stöt:**

- Använd inte fuktiga trasor eller rengöringsmedel för att torka av batteriet eller batteriladdaren.
- Avlägsna alltid batterienheten innan en rengöring, inspektion eller underhåll på apparaten.

Gör rent laddaren externt med en torr och mjuk trasa. Spola inte med eventuella pumpar eller gör rent med vatten.

## 7. BORTSKAFFANDE



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/EG gällande bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett ekologiskt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och skada din hälsa och välmående. För mer information gällande bortskaffande av produkten, kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.



Vid slutet av batteriernas livslängd, ska de skaffas bort på ett miljövänligt sätt. Batterier innehåller material som kan vara farligt för dig och för miljön. Det ska tas bort och deponeras separat på en anläggning som kan hantera litiumjonbatterier.



En separat insamling av begagnade produkter och emballage tillåter en återvinning av materialen och en återanvändning. Återanvändningen av återvinningsmaterial förebygger en miljöförurening och minskar råvarubehovet.

## 8. SERVICE OCH REPARATIONER

Den här handboken ger alla anvisningar som behövs för att använda maskinen och för ett korrekt löpande underhåll som kan utföras av användaren. Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning ska utföras hos din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräcklig kunskap och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet.

Ingrepp som utförs av olämpliga strukturer eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör att gälla.

- Endast auktoriserade serviceverkstäder får utföra garantireparationer och -underhåll.
- Originalreservdelar tillhandahålls av auktoriserade serviceverkstäder och återförsäljare.
- Originalreservdelar och tillbehör har specialutvecklats för maskinerna.
- Icke originaldelar och tillbehör godkänns inte. Användningen av icke originalreservdelar och tillbehör äventyrar maskinens säkerhet. Tillverkaren avsäger sig alla skyldigheter eller ansvar i dessa fall. Det rekommenderas att överlämna maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsenheter.

## 9. GARANTINS TÄCKNING

Garantivillkoren är endast för konsumenter, dvs inte professionella operatörer. Garantin täcker alla brister i material och utförande, som fastställts under garantiperioden av din återförsäljare eller ett specialistcenter.

Garantins omfattning är begränsad till reparation eller ersättning av komponenten som anses vara felaktig.

Det rekommenderas att överlämna maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna.

Garantins omfattning gäller om ett regelbundet underhåll har utförts på maskinen.

Användaren ska följa den bifogade bruksanvisningen noggrant.

Garantin täcker inte skador som beror på följande:

- Försummelse av att läsa bifogad bruksanvisning (instruktionsbok).
- Professionell användning
- Slarv, försummelse
- Extern orsak (blixtnedslag, stötar, närvaro av främmande kroppar inuti maskinen) eller olycka
- Felaktig eller otillåten användning eller montering av tillverkaren
- Dåligt underhåll
- Ändring av maskinen
- Användning av icke-originalreservdelar (anpassningsbara delar)

- Användning av tillbehör som inte levereras av eller inte är godkända av tillverkaren.

Garantin täcker inte heller:

- Löpande/särskilda underhåll (beskrivs i instruktionsboken)
- Normalt slitage
- Förstörelse av maskinen utvändigt på grund av användningen
- Eventuella extra kostnader i samband med aktivering av garantin, som till exempel transport till användaren, transport av maskinen till återförsäljaren, uthyrning av utrustning för utbyte eller anlitaandet av ett externt företag för alla underhållsarbeten.

Användaren skyddas av nationell lagstiftning. Användarens rättigheter enligt nationell lagstiftning begränsas inte på något sätt av denna garanti.



# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

a) Tipo / Modello Base

CG 60 LI

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 60335-2-29:2004+A2:2010  
EN 62233:2008  
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 25.09.2018

Sr. VP Product Technical Division  
Maurizio Tursini



<b>FR</b> (Traducție de la notă originală) <b>EC Declaration of Conformity</b> Declarație de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, par.1 a) 1. Le fabricant 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Changier de batterie a) Type / Modelul de Bază b) Marca / Anul de construcție c) Serial number d) Conforme la directive specification: 4. Referența la norme armonizate e) Personaj autorizat să elaboreze Technical Folder f) Place and Date	<b>EN</b> (Translation of the original instruction) <b>EC Declaration of Conformity</b> (Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: Battery charger a) Type / Base Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number 3. Confirms to directive specifications: 4. Reference to harmonized standards e) Person authorized to create the Technical Folder f) Place and Date	<b>DE</b> (Übersetzung der Originalanleitungsanleitung) <b>EG-Konformitätserklärung</b> (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Bauart 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät a) Typ / Basismodell b) Monat / Jahr der Herstellung c) Seriennummer 3. Die Anforderungen der folgenden Richtlinie bestätigen: 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen e) Person befähigt den technischen Unterlagen herzustellen f) Ort und Datum	<b>NO</b> (Översettelse av original bruksanvisning) <b>EF-Declarationserklæring</b> (Maskinordning 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: a) Typ / Modell b) Måned / År for produksjon c) Serienummer 3. Oppgir årets harmoniserte standarder e) Person som har fullmakt til å utføre tekniske dokumentasjon: f) Sted og dato	<b>SV</b> (Översättning av bruksanvisning original) <b>EG-deklaration av överensstämmelse</b> (Maskinordning 2006/42/EG, bilaga II, del A) 1. Företaget 2. Erklaras på eget ansvar att maskinen : a) Typ / Basismodell b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer d) Referens till harmoniserade standarder e) Person som har fullmakt att utföra tekniska dokumentation: f) Ort och datum	<b>EA</b> (Översettelse af den oprindelige brugsanvisning) <b>EF-erklæring om overensstemmelse</b> (Maskinordning 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: a) Type / Model b) Måned / Konstruktionsår c) Serienummer 3. Erklærer overensstemmelse med specificeringerne i følgende direktiver: 4. Referencer til harmoniserede standarder e) Person, der har fuldmagt til at udføre tekniske dokumentation: f) Sted og dato
<b>EL</b> (Κείμενο της κατασκευαστικής οδηγίας) <b>ΕΓ-Διακήρυξη συμμόρφωσης</b> (Διευκρίνιση Μηχανών 2006/42/ΕΕ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η επιχείρηση 2. Διακήρυξε υπό την αποκλειστική ευθύνη της ότι η μηχανή: Αποφορτιστής μπαταρίας a) Τύπος / Μοντέλο βάσης b) Μήνας / Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς 3. Αναφέρει ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες: 4. Αναφέρει τα ως Normas armonizadas e) Ομοιότητες με την εγκύκλιο Τεχνικών Διακρίσεων f) Ονοματεπώνυμο και ημερομηνία έκδοσης	<b>ES</b> (Traducción del Manual Original) <b>Declaración de Conformidad CE</b> (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matrícula 3. Confirma con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas e) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico f) Lugar y Fecha	<b>PT</b> (Tradução do manual original) <b>Declaração de Conformidade CE</b> (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: carregador de bateria a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabricaão c) Matrícula 3. Se conforma às especificações das diretivas: 4. Referência às Normas harmonizadas e) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico f) Local e Data	<b>FI</b> (Alkuperäinen ohjeiden kieli) <b>EY-KATUMUSTENMUKAISUUSVASTUUKUUKUTUS</b> (Konekäyttöohje 2006/42/EY, liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vastaa omasta vastuusta, että kone: a) Tyypin / Perusmallin tunnus b) Kuukauden / Vuoden valmistuksen päivämäärä c) Sarjamerkinnumerö 3. Osoittaa mukautetut standardit ja niiden viittaukset e) Valtuutettu henkilö tekemään teknisiä dokumentteja: f) Paikka ja päivämäärä	<b>CE</b> (Předklad povolenosti výrobu v původním jazyce) <b>ES - Prohlášení o shodě</b> (Směrnice o strojích 2006/42/ES, příloha II, část A) 1. Povolujeme 2. Prohlásíme na vlastní odpovědnost, že stroj: a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Upravení 3. Je ve shodě s navedenými směrnice: e) Osoba autorizovaná pro vytvoření technického přílohu: f) Město a Datum	<b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) <b>Deklaracja zgodności WE</b> (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Wykazujemy zgodność z następującymi przepisami technicznymi: 2. Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Wykazujemy zgodność z następującymi dyrektywami: 4. Odnajdujemy do norm harmonizowanych e) Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej: f) Miasto i Data
<b>EL</b> (Μετάφραση του πρωτογενούς κειμένου οδηγίας χρήσης) <b>ΕΓ-Διακήρυξη συμμόρφωσης</b> (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΕ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η επιχείρηση 2. Διακήρυξε υπό την αποκλειστική ευθύνη της ότι η μηχανή: Αντλία υγρού a) Τύπος / Μοντέλο βάσης b) Μήνας / Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς 3. Αναφέρει ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες: 4. Αναφέρει τα ως Normas armonizadas e) Ομοιότητες με την εγκύκλιο Τεχνικών Διακρίσεων f) Ονοματεπώνυμο και ημερομηνία έκδοσης	<b>TR</b> (Çeviri Talimatları Manueli Orijinal) <b>AT Uygunluğa Beyan</b> (2006/42/CE Makineler Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Kendisi sorumluluğunda beyan eder ki makine: Akümülatör şarj cihazı a) Tip / Model numarası b) Üretim / yıl / ay c) Seri numarası 3. Açıklaştırdığı direktiflere uygun olduğunu beyan eder: 4. Harmonize edilmiş standartları belirtir e) Yetki alanına sahip olan kişinin adı f) Yer ve Tarih	<b>MR</b> (Превод оригиналног инструкционог текста) <b>Декларација о усклађености с ЕУ</b> (Директива за машини 2006/42/ЕЗ, Прилог II, део А) 1. Предузеће 2. Изјављује под својом одговорношћу да је машина: Напонски извор a) Тип / Основни модел б) Месец / Година производње c) Матрица 3. Показује да је машинa у складу са директивaма: 4. Показује на усклађене нормативе e) Лице овлашћено да саставља технички документација: f) Место и датум	<b>HJ</b> (Dokument in original språk) <b>EK-omgjutningars lyftutskrift</b> (Dokument om maskiner 2006/42/EG, bilaga II, del A) 1. Företaget 2. Erklaras på eget ansvar att maskinen: a) Typ / Modell b) Månad / År för produktion c) Serienummer 3. Osoittaa mukautetut standardit ja niiden viittaukset e) Valtuutettu henkilö tekemään teknisiä dokumentteja: f) Paikka ja päivä	<b>RU</b> (Перевод оригинального инструкционного текста) <b>Декларация соответствия нормам ЕО</b> (Директива о машинах 2006/42/ЕЗ, приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Объявляет на собственную ответственность, что машина: Источник напряжения a) Тип / Основной тип б) Месяц / Год изготовления c) Серийный номер 3. Показывает соответствующие директивы и ссылки на гармонизованные нормы e) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: f) Место и дата	<b>HR</b> (Prevod originalnih uputa) <b>EK izjava o skladnosti</b> (Dokumenta o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, dio A) 1. Poduzetnik 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je mašina: a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Siferni broj 3. Prikazuje na koje je usklađena s direktivama: 4. Prikazuje na harmonizirane norme e) Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije: f) Mjesto i datum

<b>SL</b> (Prevod prvotni opis) <b>ES izjava o skladnosti</b> (Direktiva 2006/42/ES, priloga II, del A) 1. Delovna firma 2. Izjavljuje na svojo odgovornost, da je strojni del: Napeljevalni agregat a) Tip / Model osnovnega stroja b) Mesec / leto izdelave c) Serijski številka 3. Poказује da je stroj v skladu s direktivami: 4. Referenca na usklađene standarde e) Ime osebe, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije: f) Mesto in datum	<b>ES</b> (Prevod originalnih uputa) <b>EZ izjava o skladnosti</b> (Direktiva za mašine 2006/42/EZ, Prilog II, dio A) 1. Firma 2. Izjavljuje na svoju vlastitu odgovornost da je mašina: a) Tip / Osnovni model б) Месец / Година производње c) Serijski broj 3. Показује да је машинa у складу са директивaма: 4. Показује на усклађене нормe e) Лице овлашћено да саставља технички документација: f) Место и датум	<b>SK</b> (Předklad povolenosti výrobu v původním jazyce) <b>ES výhlasenie o zhode</b> (Smernice o strojích 2006/42/ES, příloha II, část A) 1. Povolujeme 2. Prohlásíme na vlastní odpovědnost, že stroj: a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Upravení 3. Je ve shodě s navedenými směrnice: 4. Odkazuje na harmonizované normy e) Osoba autorizovaná na vypracování technického přílohu: f) Město a Datum
<b>RO</b> (Traducerea manualului fabricantului) <b>CE-Declarația de Conformitate</b> (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, parte A) 1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere că mașina: Încălzitor baterii a) Tip / Modelul de bază b) Luna / Anul de fabricație c) Număr de serie 3. Este în conformanță cu specificațiile directivei UE 4. Referența la Standardele armonizate e) Persoana autorizată să redacteze Dosarul Tehnic f) Locul și Data	<b>LT</b> (Originali instrukcija vertimas) <b>EG atitikimo deklaracija</b> (Mashinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Pateikia atsakomybę, kad įrenginys: Akumuliatorių įkrovimo įtaisas a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Mėnuo / Gamintojo metai c) Serijos numeris 3. Nurodo į direktyvų reikalavimus, kuriuos įrenginys atitinka: 4. Nurodo ir lygintuosias normas e) Asmuo, turintis įgaliautį kurti Techninio Dokumentaciją: f) Vieta ir Data	<b>LV</b> (Instrukcija kausuma no oriģinālvalodas) <b>EK atbilstības deklarācija</b> (Direktīva 2006/42/ES par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzpilnina par savu atbildību, paziņojot, ka mašīna: a) Tip / Bāzes modeļa b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sērijas numurs 3. Atbilst konkrētām direktīvu prasībām: 4. Atbilst uz harmonizācijai standartiem e) Persona, kas ir pilnvarota tehniskajai dokumentācijai: f) Vieta un Datums
<b>SR</b> (Prevod originalnih uputa) <b>ES deklaracija o usklađenosti</b> (Direktiva za mašine 2006/42/EZ, Prilog II, dio A) 1. Poduzetnik 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: a) Tip / Osnovni model б) Месец / Година производње c) Матрица 3. Показује да је машинa у складу са директивaма: 4. Показује на усклађене нормe e) Лице овлашћено да саставља технички документација: f) Место и datum	<b>SO</b> (Превод на оригиналног инструкционог текста) <b>ЕО декларација за усклађеност</b> (Директива за машини 2006/42/ЕЗ, Прилогине II, део А) 1. Предузеће 2. Изјављује под својом одговорношћу да је машина: Напонски извор a) Тип / Основни модел б) Месец / Година производње c) Серијни број 3. Е показује да је машинa у складу са директивaма: 4. Показује на усклађене нормe e) Лице овлашћено да саставља технички документација: f) Место и датум	<b>ET</b> (Alkuperäinen käyttöohje kääntö) <b>EÜ vastavõetusteade</b> (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, lisa II, osa A) 1. Företaget 2. Erklaras om att maskinen: a) Typ / Grundmodell b) Månad / Tillverkningsår c) Serierummärkning 3. Angiver att maskinen överensstämmer med följande direktiver: 4. Visa till harmoniserade standarder e) Person som har befogenhet att utföra tekniska dokumentation: f) Ort och datum

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



	<b>LWA</b>
Type: .....	<b>dB</b>
Art.N ..... ..... -s/n .....	
<b>CE</b>	

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY